
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / FITTING INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE

ITALIANO

- Inserire le due viti doppio filetto come da **Fig. 1**.
Le viti dovranno essere inserite 1 mm circa sotto il piano d'appoggio.
- Applicare la sede valvola (**Fig. 2**).
- Tracciare le dimensioni del nuovo condotto di aspirazione.
- Rimuovere la sede e utilizzando le tracce segnate sul carter - unitamente alle indicazioni inserite in **Fig. 3** - asportare le parti in eccesso.
Attenzione: lo spessore del carter in alcuni punti è molto ridotto. Prestare molta attenzione a non forarlo!
Per effettuare questa lavorazione il carter deve essere privo di albero motore e di tutte le parti interne.
- Rimontare il motore completo.
- Applicare la guarnizione tra carter motore e sede valvola.
- Montare la sede valvola e la valvola.

ENGLISH

- Insert the two double-threaded screws as per **Picture 1**.
- Screws must be put nearly 1 mm below the leaning base.
- Install the valve housing (**Picture 2**).
- Trace out the dimensions of the new intake duct.
- Remove the housing and the excess parts by following the marks on the crankcase together with the instructions indicated in **Picture 3**.
Warning: the crankcase is quite thin in some areas. Be careful not to perforate it!
In order to perform this machining, the crankcase must have no crankshaft and no internal parts.
- Install the complete engine again.
- Put the gasket between crankcase and valve housing .
- Install valve housing and valve.

FRANÇAIS

- Insérer les deux vis à double filet comme par **photo 1**
- Les vis devront être insérées 1 mm environ au-dessous du plan d'appui.
- Monter la boîte à clapet (**photo 2**).
- Tracer les dimensions du nouveau conduit d'admission.
- Enlever la boîte et, en utilisant les traces maquées sur le carter ainsi que les indications montrées dans la **photo 3**, emporter les parties de trop.
Attention: l'épaisseur du carter dans certains points est très petit. Il faut faire attention à ne le percer pas!
Pour effectuer cet usinage il faut que le carter soit dénué du vilebrequin et de toutes les pièces internes.
- Remonter le moteur complet.
- Insérer le joint entre carter moteur et boîte à clapet.
- Monter la boîte à clapet et le clapet.

ITALIANO

Attenzione: montaggio collettore

Il manicotto in gomma ha un diametro maggiore rispetto a quello della flangia in alluminio dell'alloggiamento in cui va inserito.

Si consiglia pertanto di procedere al montaggio seguendo la sequenza illustrata (**Fig. 4 - 5 - 6 - 7**).

In questa fase raccomandiamo di non utilizzare assolutamente oggetti appuntiti (come cacciavite, ecc.) che potrebbero irrimediabilmente danneggiare il manicotto.

Consigliamo di scaldare il manicotto ad una temperatura massima di 50° -60° al fine di ammorbidire la gomma e facilitare così il montaggio.

- Montare il collettore (**Fig. 8**).

Montaggio impianto alimentazione

- Sostituire i cavi gas e starter originali con i cavi Malossi forniti nel kit.

- Allacciare il carburatore

NB: verificare la piena apertura della valvola a gas del carburatore; qualora la valvola non si dovesse aprire completamente, modificare il comando gas originale

- Utilizzare il raccordo in plastica (**A**) per allacciare il condotto di aspirazione alla scocca, utilizzando il raccordo in gomma originale (**B**) – **Fig. 9**.

ENGLISH

Attention: Intake Manifold Assembly

The rubber manifold has a larger diameter than the aluminium flange's diameter in which the manifold need to be inserted.

Therefore it is recommended to closely follow the steps illustrated (**Fig. 4 - 5 - 6 - 7**).

In this phase of assembly, do not use and sharp tools (such as screwdrivers, etc.) that could irreparably damage the rubber manifold.

We recommend heating the rubber manifold to a maximum temperature of 50° -60° C to soften the rubber and facilitate the assembly.

- Install intake manifold (**Picture 8**).

Carburettor kit installation

- Replace original gas cables and starter with Malossi cables supplied into the kit.

- Connect the carburettor

NB: please check that the carburettor gas valve is fully open; whether the valve does not open completely, you should modify the original gas control.

- Use the plastic joint (**A**) to connect the inlet duct to the body, using the original rubber joint (**B**) – **Picture 9**.

FRANÇAIS

Attention: montage du collecteur

Le manchon en caoutchouc à un diamètre plus grand que le support en aluminium dans lequel il s'insère.

Nous vous conseillons donc de procéder au montage en suivant la séquence illustrée (**Fig. 4 - 5 - 6 - 7**).

Durant cette phase nous vous recommandons de ne pas utiliser d'objet pointu (comme tournevis, etc...) qui pourrait, irrémédiablement, endommagé le manchon.

Nous vous conseillons de réchauffer le manchon à une température maximale de 50° -60° afin d'assouplir le caoutchouc et ainsi faciliter le montage.

- Monter la pipe (**photo 8**).

Montage du kit carburateur

- Remplacer les câbles du gaz et du starter d'origine par les câbles Malossi fournis dans le kit.

- Raccorder le carburateur

NB: vérifier la complète ouverture du boisseau ; dans le cas il ne s'ouvre pas complètement, modifier le commande à gaz d'origine

- Utiliser le raccord en plastique (flèche gauche) pour fixer le conduit d'admission à la coque en employant le raccord en caoutchouc d'origine (flèche droite) – **photo 9**

ITALIANO

Attenzione:

il carburatore deve essere montato leggermente inclinato (**Fig. 10**) per permettere la corretta escursione del motore.

ENGLISH

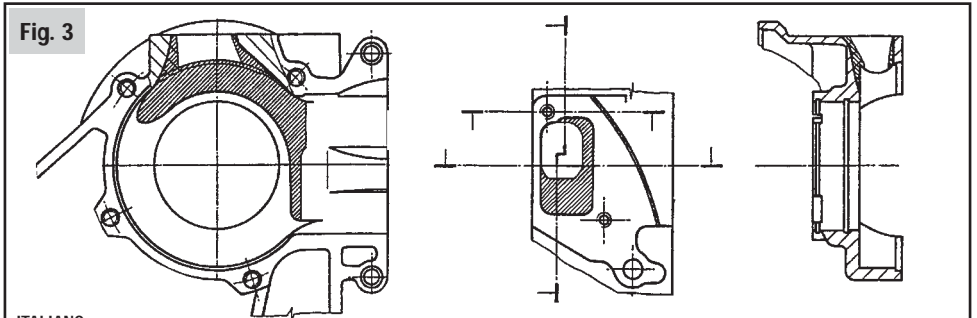
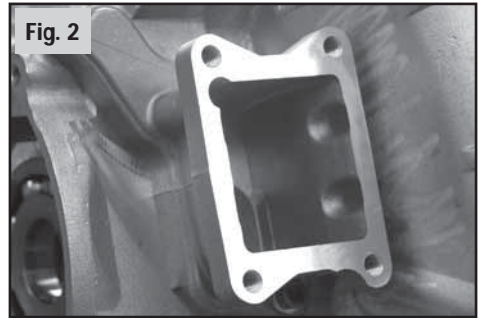
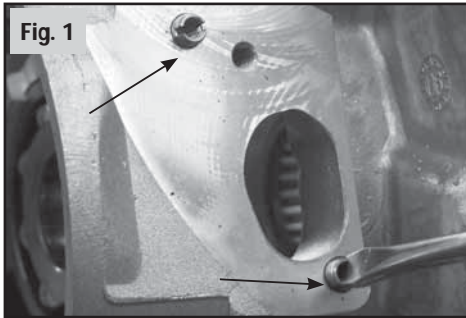
Attention:

the carburettor must be assembled a little inclined (**Fig. 10**) as to let engine have the proper working range.

FRANÇAIS

Attention:

le carburateur doit être monté un peu incliné (**Fig. 10**) pour permettre la correcte amplitude du moteur.



ITALIANO

Nota bene:

l'impianto Malossi può essere montato sul veicolo senza eseguire alcuna lavorazione al carter.
La lavorazione del carter è consigliata al fine di ottenere prestazioni ottimali.

ENGLISH

Please note:

Malossi carburettor kit can be installed on the vehicle without machining the crankcase.
Crankcase machining is suggested in order to achieve an ideal performance.

FRANÇAIS

A noter:

Le kit Malossi peut être monté sur le véhicule sans faire aucun travail sur le carter.
Le travail sur le carter est quand même conseillé dans le but de gagner les meilleures performances.

Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8

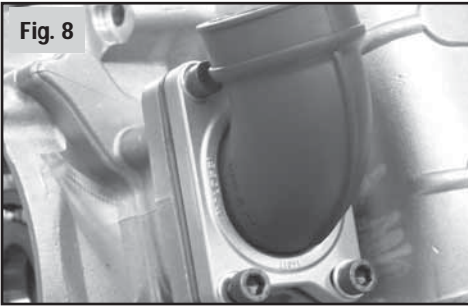


Fig. 9

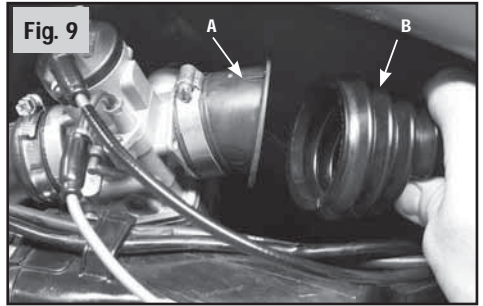


Fig. 10

